



ArchivesSpace

a community served by  Lyrasis

Yiddish Theatre Collection10475819

This finding aid was produced using ArchivesSpace on January 13, 2025.

Description is written in: English.

Describing Archives: A Content Standard

Rare Book and Manuscript Library

Butler Library, 6th Floor
Columbia University, Mail Code 1127
535 W. 114th St.
New York, NY 10027

Business Number: (212) 854-5153

Fax Number: (212) 854-1365

rbml@libraries.cul.columbia.edu

URL: <http://www.columbia.edu/cu/lweb/indiv/rbml/index.html>

Table of Contents

Summary Information	3
Scope and Contents	3
Administrative Information	4
Controlled Access Headings	5
Collection Inventory	6
Series I: The Vilna Troupe	6
Series II: Bergen Belsen Troupe	7
Series III: Yiddish Sheet Music	7

Summary Information

Repository:	Rare Book and Manuscript Library
Creator:	Vilner trupe
Title:	Yiddish Theatre Collection
ID:	10475819
ID:	MS#1686
Date [inclusive]:	1899-1962
Date [bulk]:	1925-1950
Physical Description:	1 linear feet 1 document box, 1 tall document box
Language of the Material:	Material is mostly in Yiddish. Also German, Russian, Ukrainian, Romanian, Hebrew, Czech, English, French
Abstract:	The Yiddish Theater collection includes material on the Yiddish theater collective The Vilna Troupe (Di Vilner trupe) regarding their shows in Europe (press clippings and programs). The collection also includes a few ephemera (autographed pictures), some correspondence of M. Schneidow/Shnatman, Kalisch, and Jonas Jacobson, and a variety of typescripts/manuscripts (incl. film exposés by M. Schneidow). The collection also includes the Bergen Belsen photo albums and Yiddish sheet music of the twentieth century published in New York City (primarily by Hebrew Publishing Co. and Metro Music).

Preferred Citation

Identification of specific item; Date (if known); Yiddish Theatre Collection; Box and Folder; Rare Book and Manuscript Library, Columbia University Library.

[^ Return to Table of Contents](#)

Scope and Contents

The Yiddish Theater collection includes material arranged in three series on the Yiddish theater group "The Vilna Troupe" (Di Vilner Trupe), the Bergen Belsen photo albums, and Yiddish sheet music. The material on the Vilna Troupe spans seven folders: The first folder

contains press clippings of reviews and other articles relating to the Troupe from Austrian, Ukrainian, and other newspapers. The second folder contains programs in Yiddish, Romanian, German, Ukrainian, Czech, French, and more. The third folder contains a booklet "For the Lodz Committee to the 15th Anniversary of the Vilna Troupe" (Lodzer kom. tsum XV yorikn yubileum fun der vilner trupe). The fourth folder contains typescripts and manuscripts in Yiddish and German, including a manuscript by N. Mayzl "hoyp-rikhtungen fun teater" and film exposés by M. Schneidow. The fifth folder contains correspondence with M. Schneidow/Schnattmann, Kalisch, Jonas Jacobson in Yiddish, German, and Hebrew. The sixth folder contains ephemera such as autographed pictures of Maurice Schwartz (?). The seventh folder contains miscellaneous material.

[^ Return to Table of Contents](#)

Scope and Contents

Bergen Belsen troupe photo albums.

[^ Return to Table of Contents](#)

Scope and Contents

The Yiddish sheet music collection contains 76 items (including several duplicates) published between 1899 and 1960 primarily by Hebrew Publishing Co. and Metro Music. The collection features many well-known classics such as Raisins and Almonds (rozhinkes mit mandlen), King Ahasverus, and Ven ich kuk oif dir. One item is autographed by Yiddish actress Molly Picon. The songs are Yiddish, English, Russian, Hebrew or instrumental. Many songs are composed and/or arranged by A. Goldfaden, J.M. Rumshinsky, H. A. Russotto, and Perlmutter and Wohl.

[^ Return to Table of Contents](#)

Administrative Information

Publication Statement

Rare Book and Manuscript Library

Butler Library, 6th Floor
Columbia University, Mail Code 1127

535 W. 114th St.
New York, NY 10027
Business Number: (212) 854-5153
Fax Number: (212) 854-1365
rbml@libraries.cul.columbia.edu
URL: <http://www.columbia.edu/cu/lweb/indiv/rbml/index.html>

Restrictions on Access

This collection is located on-site.

Restrictions on Access

This collection has no restrictions.

Terms Governing Use and Reproduction

Reproductions may be made for research purposes. Permission to publish material from the collection must be requested from the Curator of Manuscripts/University Archivist, Rare Book and Manuscript Library (RBML). The RBML approves permission to publish that which it physically owns; the responsibility to secure copyright permission rests with the patron.

Immediate Source of Acquisition

The Vilner Troupe materials were acquired in the fall of 2013 from a dealer. The Bergen Belsen photo albums were acquired from Eric Chaim Kline in June 2016. The Yiddish sheet music collection was acquired through an anonymous donation in December 2017.

Accruals

Materials may have been added to the collection since this finding aid was prepared. Contact rbml@columbia.edu for more information.

[^ Return to Table of Contents](#)

Controlled Access Headings

- Theater, Yiddish
- Sheet music
- Correspondence
- Shnotmann, Moshe
- Schneidow, Moshe
- Mayzel, Nachman, 1887-1966
- Schwartz, Moris

- Kalik, Ya'akov

Collection Inventory

Series I: The Vilna Troupe, 1919-1949

Title/Description	Instances	
Press clippings, 1925; 1928-34; undated	box 1	folder 1
Scope and Contents		
Das Kleine Blatt (Wien); Arbeiterzeitung; Neues Wiener Tagblatt (Wien); Wiener Abendblatt (Wien) di prese; Österreichs Illustrierte Zeitung; Prager Presse; Ostrauer Zeitung; politika; Der Wiener Tag; Die Stimme; Die Neue Welt; Wiener Allgemeine Zeitung; Vremye (?); Ukrainian (?); notebook with press clippings and programs; German; Yiddish; Hebrew		
Programs, 1925-32; undated	box 1	folder 2
Scope and Contents		
handwritten program (Yiddish/Romanian); typewritten programs (German/Yiddish); typewritten programs (Romanian/Yiddish); typewritten programs (Yiddish); typewritten programs (Czech); typewritten program (English/Yiddish); notebook with clipped programs		
15 years Vilna Troupe Booklet, 1931	box 1	folder 3
Scope and Contents		
book "Lodzer kom. tsum XV yorikn yubileum fun der vilner trupe"		
Typescripts and manuscripts, 1931; 1936; undated	box 1	folder 4
Scope and Contents		
manuscript by N. Mayzl "hoyp-rikhtungen fun teater"; film pitch typescripts by M. Schneidow (German) incl. Some correspondence/rejection letters (films: "Ein Tag im Paradies", "Incognito" (2 copies), "Hinter den Kulissen" (incomplete), untitled (incomplete); play manuscript "dem shadkhns tokhter (Yiddish), manuscripts of poems (Yiddish), typescript of "tsvey shalakhmones" by Sholem Aleichem (Czech (?))		
Correspondence, 1931-32; 1936; 1941; 1949; undated	box 1	folder 5

Scope and Contents

Schneidow (Berlin); Schnatmann (Tel Aviv); Schneidow (Wien); Jüdischer Schauspielerverein (Wien); Kalisch (Buenos Aires); Jonas Jacobson (Helsinki); Yiddish; Hebrew; several empty envelopes

Ephemera, 1936; undated

box 1

folder 6

Scope and Contents

autographed pictures of Maurice Schwartz (?) (one copy signed for Moyshe Shnatman); two portrait sketches; one invitation to Maurice Schwarz evening hosted by the Jüdischer Schauspieler Verein

Miscellaneous, 1919; undated

box 1

folder 7

Scope and Contents

page from "Reinhardt und seine Bühne"; German letter certifying that Schnatmann's employment history; ; issue 91 of "olam ha'kolnoa" (Hebrew); other Yiddish notes

[^ Return to Table of Contents](#)

Series II: Bergen Belsen Troupe, circa 1940s**Scope and Contents**

Photographs from the "Bergen Belsen Theatre Troupe" in the late 1940s

Title/Description**Instances**

Bergen Belsen Theatre Troup albums, circa 1940s

box 1

folder 8-9

[^ Return to Table of Contents](#)

Series III: Yiddish Sheet Music, 1899-1960**Title/Description****Instances**

König Ahasverus, 1899

box 2

folder 1

Physical Description: 2 copies

Scope and Contents

Opera by A. Goldfaden. Violin. Copyright 1899 by Katzenelenbogen & Rabinowitz.

Das emese yidishe harz, taki dos, un shoin., 1906

box 2

folder 2

Scope and Contents

The songs that touch the spot. From the play "die stille chasun" at the Kalich Theatre. Sung by Mr. K. Juvelier, Mr. Sam Kesten, Miss Dora Weissman. Piano 50 cents, Violin 30 cents.

Der Yidisher Trauer-March, 1907

box 2

folder 3

Scope and Contents

Inspired by and written for the demonstration of December 5th 1905 participated by 250,000 citizens of greater New York in tribute to the memory of the victims of Russianbrutal massacres. Piano 50. Violin 30.

The Queen of Sheba, 1907

box 2

folder 4

Scope and Contents

The greatest success of the season at Adler's Grant Theatre, from the famous operatta. Piano 50 cents, violin 30 cents.

Heilige Korbones and Zwei Troikes, 1907

box 2

folder 5

Scope and Contents

Russotto's Music Album

Heilige Korbones and Zwei Troikes, 1907

box 2

folder 5

Scope and Contents

Russotto's Music Album

Men shart gold in America, 1908

box 2

folder 6

Scope and Contents

From the Play "The Widow" successfully produes at the Kalich Theatre N. Y. For Piano. For Violin. Sung by Mrs. Thomashefsky and Mr. Bernstein, English version by Joseph I. Tanzman

Licht Benshen, 1909

box 2

folder 7

Scope and Contents

Piano 50 cents, violin 30 cents. Sung with greatest success by Mme Regina Prager

Kunilemel, 1910

box 2

folder 8

Zion Album, 1910

box 2

folder 9

Scope and Contents

Hatikvoh ...und ... Dort wu di Zeder. Piano, 50 cents.
Piano 1.50 Violin 1.00.

The mechuteneste, 1910 box 2 folder 10

Scope and Contents

Sung with the greatest success by the favorite singer
Mme. FannieReinhardt. Piano 50 cents.

A brivele der kale, 1910 box 2 folder 11

Scope and Contents

sung with great success. Piano 50 cents, violin 30
cents.

Mameniul, 1911 box 2 folder 12

Physical Description: 2 copies

Scope and Contents

Including an elegy to the triangle fire victims. Piano
50 cents, violin 30 cents. Sung by H. J. Goldberg.

The Great Hit of Adler's "Thalia Theatre" Russian Gipsey
Selection of Favorite Songs from Leo Tolstoi's Last Play The
Living Corpse, 1911 box 2 folder 13

Scope and Contents

Produced in Jewish by the eminent tragedian Jacob P.
Adler. Piano 75 cents, Violin 50 cents.

Dos bissele erd, 1911 box 2 folder 14

Scope and Contents

From the comedy "dos dorfs meyd". Sung by Madam
Tomashefsky and Mrs. S. Schneier

A brivele dem taten, 1911 box 2 folder 15

Scope and Contents

sung with great success. Piano 50 cents, violin 30
cents.

The Country Girl, 1911 box 2 folder 16

Scope and Contents

Songs from the latest comedy drama, sung by Mme B.
Tomashefsky. Played with great success at the people's
theatre. Piano 50 cents, violin 30 cents.

Ozidanie (Valse); Unter der Chuppe; Von der Chuppe, 1912

Physical Description: 2 copies box 2 folder 17

Scope and Contents

Three separate pieces of music (I think)

A brivele fun russland, 1912 box 2 folder 18

A Maiden's Prayer, 1912 box 2 folder 19

Scope and Contents

For piano

Besser is zu bleiben a moid, 1912 box 2 folder 20

Scope and Contents

New Russian, Polish, Ukrainian, and Rumanian
Melodies for Piano and Violin / Meyerowitz's
Complete Song Album (two lists)

Besser is zu bleiben a moid, 1912 box 2 folder 20

Scope and Contents

New Russian, Polish, Ukrainian, and Rumanian
Melodies for Piano and Violin / Meyerowitz's
Complete Song Album (two lists)

Mutter und Kind, 1913 box 2 folder 21

Scope and Contents

Von Gebel's Play Blinde Männer. The Success of Miss
Jennie Goldstein.

Chantshe in America, 1913 box 2 folder 22

Scope and Contents

The greatest success of the season as played by
Mme. Tomashefsky. Play by N. Rackof. Contents: 1.
Chantshe in America, 2. Weh dir Kind von Armuth, 3.
Ich hob, 4. A man - A Weib. Piano 50 cents, violin 30
cents.

The Eve of Atonement, 1913 box 2 folder 23

Scope and Contents

Classical Pieces for Piano.

Music Album, 1914 box 2 folder 24

Scope and Contents

A Tremp Bistu. Geh Weiter, Geh. **העג. רטזיב פמערט א**
העג, רעטייוו.

Yankele geht in Shul arain, 1914	box 2	folder 25
----------------------------------	-------	-----------

Scope and Contents

Selections from popular Hebrew Opera. Copyright
 1899 by Katzenelenbogen & Rabinowitz

Litwak un Galizianer, 1914	box 2	folder 26
----------------------------	-------	-----------

Scope and Contents

From "The Girl from the West". Also Cheishik sung by
 Mrs. Dora Weisman.

A Driver's Song, 1914	box 2	folder 27
-----------------------	-------	-----------

Scope and Contents

zol ikh verin a rov. English version by H. J. Margolis.

Vu nemt men amolige yohr, 1915	box 2	folder 28
--------------------------------	-------	-----------

A letter from sweetheart, 1915	box 2	folder 29
--------------------------------	-------	-----------

Scope and Contents

Piano 50 cents, Violin 30 cents.

My America. Our New Hymn, 1917	box 2	folder 33
--------------------------------	-------	-----------

Scope and Contents

by courtesy of The Jewish Morning Journal

Seven Boarders, 1917	box 2	folder 34
----------------------	-------	-----------

David King of Isroel and Monoach's Prayer, 1918	box 2	folder 35
---	-------	-----------

Physical Description: 3 copies

Scope and Contents

The Success of Mrs. R. Prager. From the Opera
 "Shulamith".

Prohibition, 1919	box 2	folder 36
-------------------	-------	-----------

Scope and Contents

Sung with success by Gustov Goldstien. For Piano.
 Price 50 cents

Svet Sich Shon Auspresin, 1919	box 2	folder 37
--------------------------------	-------	-----------

Scope and Contents

Sung by Ludwig Satz in Z. Libin's play "Dem schneiders techter" in Joseph Edelstein's Second Ave. Theatre. A comedy drama in four acts and five scenes. Staged by Samuel Goldeburg. Music by Joseph Rumshinsky.

The Eternal Wanderer, 1919	box 2	folder 38
----------------------------	-------	-----------

Physical Description: 2 copies

Scope and Contents

sung by Marcus Eisenberg. Published by Marcus Eisenberg. 25 cents.

Die Sherele / Dem Rebens Tefilo, 1920	box 2	folder 39
---------------------------------------	-------	-----------

Raisins and Almonds, 1921	box 2	folder 40
---------------------------	-------	-----------

Physical Description: 4 copies

Scope and Contents

From the Opera "Shulamith". For violin.

Pishov ya raz na oolitsyu, 1921	box 2	folder 41
---------------------------------	-------	-----------

Physical Description: 2 copies

Yente Telebende, 1922	box 2	folder 42
-----------------------	-------	-----------

Scope and Contents

Sung by Mrs. Jacobs. The Hit of the Season by B. Kovner: Musical Comedy in 3 Acts, Production Staged by Nathan Goldberg / Pinie the The Candy Kid Sung by Dina Goldberg Now Being Played with Great Success.

Russian Sherr, 1922	box 2	folder 43
---------------------	-------	-----------

Scope and Contents

for Violin. Played on Columbia Record by Abe Schwartz

Der Striker, 1923	box 2	folder 44
-------------------	-------	-----------

Dudky Brat, 1923	box 2	folder 45
------------------	-------	-----------

Scope and Contents

The Big Success Song of the Great Musical Comedy Yankele Litwak. Sung by Aaaron Lebedoff at Thomashefsky Theatre. 50 cents. Comedy in 3 Acts by

Israel Rosenberg, Music by Herman Wohl, Produced
by Samuel Rosenstein and Aaron Lebedov.

Es Ziht - Es Briht, 1929	box 2	folder 46
Scope and Contents		
Molly Picon's song hit! Of Rumshinsky and Kalich's latest musical comedy The Radio Girl. Now playing! Kessler Second Ave. Theatre. Autographed by Molly Picon		
Rachel Weeps for her Children, 1930	box 2	folder 47
Scope and Contents		
For voice and piano. Price \$1.00		
Dream of Dreams, 1932	box 2	folder 48
Scope and Contents		
In der tifikayt fun der nakht. Copyright 1932 Henry Lefkowitz. Price 40 cents.		
Yidishe meydlekh / meydle sheyns, 1933	box 2	folder 49
Scope and Contents		
Sung by Aaron Lebedeff and Lucy Levin in Sholom Secunda's newest Yiddish operetta "A Jewish Romance" by Louis Friedman, now playing at the Rolland Theatre.		
A Story or Habein Yakir Li, 1934	box 2	folder 50
Scope and Contents		
35 cents		
Du Fehlst Mir, 1937	box 2	folder 51
Scope and Contents		
Sung by Itzik Feld and Lucy Levin in the Operetta "Let's Get Married" (2 acts and 8 scenes by William Siegel, Music by Sholom Secunda, Lyrics by Jacob Jacobs, Dances by Mary Baratz, Settings by Michael Saltzman, Staged by Michael Wilensky, Direction Anshel Shorr).		
Drei techterlach (Three Daughters), 1940	box 2	folder 52
Scope and Contents		
For voice and piano.		
Dem zeiden's brocho, 1940	box 2	folder 53

Zol noch sein shabos (Bobeniu), 1943	box 2	folder 54
Scope and Contents		
Featured by Moishe Oysher. Copyright 1943 by Henry Lefkowitz.		
<hr/>		
Zalmele, 1946	box 2	folder 55
Scope and Contents		
Song for voice and piano, copyright 1946 by Henry Lefkowitz New York.		
<hr/>		
Such a Year on Me!, 1947	box 2	folder 56
Scope and Contents		
From the operetta "Just my Luck" by William Siegel, starring Menasha Skulnik. As sung by Menasha Skulnik and Anna Teitelbaum. Song for Voice and Piano. Price 35 cents. Copyright Henry Lefkowitz.		
<hr/>		
A heimisher bulgar, 1947	box 2	folder 57
Scope and Contents		
As successfully sung by the prominent radio and stage artist Seymour Rechtzeit. Price 35 cents.		
<hr/>		
Drei Yidn, 1948	box 2	folder 58
Scope and Contents		
Song for voice and piano. 85 cents.		
<hr/>		
Ven ich kuk oif dir (When I look at you), 1950	box 2	folder 59
<u>Physical Description</u> : 2 copies		
Scope and Contents		
As sung by the inimitable artist Molly Picon and Muni Serebrov in "Sadie is a Lady" Play by Louis Freiman. Produced by Jacob Kalich. Song for Voice and Piano. Price 40 cents. Copyright 1950 by Henry Lefkowitz.		
<hr/>		
Unser mishpoche, 1950	box 2	folder 60
Scope and Contents		
As successfully introduced by the celebrated artist Aaron Leedeff. Song for voice and piano. Price 40 cents.		
<hr/>		
Dem Bal-Shem-Tovs Zemerl, 1954	box 2	folder 61

Scope and Contents

As sung by Meyer Steinwortzel. Price 50 cents.
Copyright Henry Lefkowitz 1954.

May the Temple be Rebuilt in Our Day, 1960	box 2	folder 62
--	-------	-----------

Scope and Contents

Liturgical Chant, Hebrew and English texts, for voice and piano (or organ). English text by Stanley Lionel. Price \$1.00. Copyright Stanley Lefkowitz 1960.

Rgen'dl, 1921/1927	box 2	folder 63
--------------------	-------	-----------

Scope and Contents

fun der serye folkslider gezamlt un aranzhirt fun Leo Low

A chasen'dl oif shabos, 1921/1927	box 2	folder 64
-----------------------------------	-------	-----------

Scope and Contents

fun der serye folkslider gezamlt un aranzhirt fun Leo Low

A dudele, 1921/1949	box 2	folder 65
---------------------	-------	-----------

Scope and Contents

fun der serye folkslider gezamlt un aranzhirt fun Leo Low

Zores is kain daige nit, undated	box 2	folder 66
----------------------------------	-------	-----------

Scope and Contents

From Yzias Mizrajum

[^ Return to Table of Contents](#)